OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

FOR CLERK'S USE ONLY

SUPERIOR COURT OF ARIZONA
MARICOPA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
CONDADO DE MARICOPA)

In the Matter of the Guardianship and Conservatorship of
(En el caso de la tutela y curaduría de)

_____

☐ **an Adult**/*(adulto or)* ☐ **a Minor**/*(un menor)*

Case Number:_____
(Número de caso)

ORDER TO GUARDIAN(S) AND CONSERVATOR(S) AND ACKNOWLEDGMENT
(ORDEN A TUTOR(ES)
Y CURADOR(ES)
Y ACUSE DE RECIBO)

The welfare and best interest of the person named above ("your protected person and your ward") are matters of great concern to this Court. By accepting appointment as guardian and/or conservator you have subjected yourself to the power and supervision of the Court.

Therefore, to help avoid problems and to assist you in the performance of your duties, this order is entered. You are required to be guided by it and comply with its provisions as it relates to your duties as guardian of your ward and to your duties as his/her conservator, as follows:
(El bienestar y el interés de la persona mencionada más arriba ("su persona protegida y su pupilo") son cuestiones de gran interés para este tribunal. Al aceptar la designación de tutor y/o de curador, usted se somete a las facultades y a la supervisión del tribunal. Por lo tanto, se registra esta orden para evitar problemas y ayudarlo a realizar sus deberes. Se le requiere a usted que se guíe por ella y cumpla con sus cláusulas conforme se relacionen con sus deberes como tutor de su pupilo y sus deberes como su curador, en la forma que sigue)

GUARDIAN(S)/*(TUTOR(ES):*

1. **You have powers and responsibilities similar to those of a parent of a minor child, except that you are not legally obligated to contribute to the support of your ward from your own funds. /***(Usted tiene facultades y responsabilidades similares a los de un padre de un hijo menor, salvo que usted no está obligado legalmente a contribuir al sostén de su pupilo con sus propios fondos.)*

2. **Unless the order appointing you provides otherwise, your duties and responsibilities include (but are not limited to) making appropriate arrangements to see that your ward's personal needs (such as food, clothing, and shelter) are met.**

Case No. _____

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
January 1, 2011
ALL RIGHTS RESERVED
GCP

PBGC81fs
Use only most current version

(A menos que la orden de designación especifique otra cosa, sus deberes y responsabilidades incluyen (sin que se limiten a ello) realizar los arreglos apropiados para ver que se satisfagan las necesidades personales de su pupilo - como alimentación, vestido y vivienda).

3. **You are responsible for making decisions concerning your ward's educational, social, and religious activities. If your ward is 14 years of age or older, you must take into account the ward's preferences to the extent they are known to you or can be discovered with a reasonable amount of effort.**
(Usted es responsable de tomar decisiones respecto de las actividades educativas, sociales y religiosas de su pupilo. Si su pupilo tiene 14 años de edad o más, usted debe tomar en cuenta las preferencias de su pupilo en la medida en que éstas le sean conocidas o que puedan ser descubiertas mediante un esfuerzo razonable.)

4. **You are responsible for making decisions concerning your ward's medical needs. Such decisions include (but are not limited to) the decision to place your ward in a nursing home or other health care facility and the employment of doctors, nurses, or other professionals to provide for your ward's health care needs. However, you are to use the least restrictive means and environment available which meets your ward's needs.**
(Usted es responsable de tomar decisiones respecto de las necesidades médicas de su pupilo. Tales decisiones incluyen (pero no están limitadas a ello) la de colocar a su pupilo en una casa de asistencia o en algún otro centro de atención médica, así como el empleo de doctores, enfermeras y otros profesionales que satisfagan las necesidades de atención médica de su pupilo. Sin embargo, usted ha de usar los medios y el ambiente menos restrictivos que satisfagan las necesidades de su pupilo.)

5. **You may arrange for medical care to be provided even if your ward does not wish to have it. This includes outpatient mental health care and treatment, but you may not place your ward in a level one behavioral health facility against your ward's will unless the Court specifically has authorized you to consent to such placement.**
(Usted puede disponer que se proporcione atención médica aun cuando su pupilo no desee recibirla. Esto incluye atención y tratamiento de salud mental como paciente externo, pero usted no puede internar a su pupilo en una institución psiquiátrica para el tratamiento de trastornos de la conducta de nivel uno contra los deseos de su pupilo, a menos que el tribunal lo haya específicamente autorizado a usted para que pueda dar su consentimiento para dicho internamiento.)

6. **You may handle small amounts of money or property belonging to your ward without being appointed conservator. As a general rule, "small amount" means that the ward does not receive income (from all sources) exceeding $5,000.00 per year, does not accumulate excess funds exceeding that amount, and does not own real property. If more than these amounts come into your possession, or are accumulated by you, you are required to petition for the appointment of a conservator.**
(Usted puede manejar pequeñas cantidades de dinero o de bienes pertenecientes a su pupilo sin ser designado curador. Por regla general, "pequeña cantidad" significa que el pupilo no recibe ingresos (de todas las fuentes) superiores a los 5,000.00 dólares al año, no acumula fondos adicionales por encima de esa cantidad y no posee bienes raíces. Si usted acumula o entra en posesión de una cantidad mayor, se le requerirá que presente una petición para designación de curador.)

Case No. _____

7. **If you handle any money or property belonging to your ward, you have a duty to do each of**

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
January 1, 2011
ALL RIGHTS RESERVED

the following: ***I****(Si usted maneja dinero o cualquier bien perteneciente a su pupilo, tiene el deber de hacer lo siguiente.)*

a. **Care for and protect your ward's personal effects;**
(Cuidar y proteger los efectos personales de su pupilo;)

b. **Apply any monies you receive for your ward's current support, care, and educational needs;**
(Aplicar cualquier dinero que reciba al sostén y cuidado de su pupilo y a satisfacer sus necesidades educativas;)

c. **Conserve any excess funds not so spent for your ward's future needs;**
(Conservar cualquier fondo adicional no gastado para las necesidades futuras de su pupilo;)

d. **Maintain your ward's funds in a separate account, distinct from your own and identified as belonging to the ward;**
(Mantener los fondos de su pupilo en una cuenta separada, distinta de la suya propia e identificada como propiedad de su pupilo;)

e. **Maintain records of all of the ward's property received and expended during the period of the guardianship;**
(Llevar registros de todos los bienes del pupilo recibidos y gastados durante el periodo de la tutela;)

f. **Account to your ward or your ward's successors at the termination of the guardianship, if requested; and,**
(Responder ante su pupilo o ante sus sucesores al término de la tutela, de ser requerido; y)

g. **You are not to purchase, lease, borrow, or use your ward's property or money for your benefit or anyone else's without prior court approval.**
(No adquirir, rentar, prestar o usar los bienes o dinero de su pupilo para beneficio de usted mismo o de alguien más, sin previa autorización del tribunal.)

8. You shall not accept any remuneration of any kind for placing your ward in a particular nursing home or other care facility, using a certain doctor, or using a certain lawyer. "Remuneration" includes, but is not necessarily limited to, direct or indirect payments of money, "kickbacks", gifts, favors, and other kinds of personal benefits.
(Usted no aceptará remuneración de ningún tipo por colocar a su pupilo en una casa de asistencia en particular o en otro centro de asistencia, ni por recurrir a determinado médico o abogado. La "remuneración" incluye, pero no necesariamente está limitado a, pagos de dinero en forma directa o indirecta, "comisiones", regalos, favores y cualquier otro tipo de beneficio personal.)

9. You will need to obtain a certified copy of the letters which are issued to you by the Clerk of the Superior Court. Your certified copy is proof of your authority to act as guardian of your ward, and you should have it available when acting on behalf of your ward. You may need to obtain additional (or updated) copies from time to time for delivery to, or inspection by, the people with whom you are dealing.
(Necesita obtener copias certificadas de las cartas que le sean emitidas por el Secretario del tribunal superior. La copia certificada es el comprobante de su facultad de actuar de tutor de su pupilo y usted la debe tener a la mano al actuar en nombre de su pupilo. Quizá necesite obtener copias adicionales (o actualizadas) de vez en cuando para entregarlas o para que sean revisadas con las personas con las que usted trate.)

Case No. _____

10. You are required to report annually, in writing, with respect to your ward's residence,

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
January 1, 2011
ALL RIGHTS RESERVED

physical and mental health, whether there still is a need for a guardian, and (if there is no conservator) your ward's financial situation. Your report is due each year on the anniversary date of your appointment. In addition to sending copies to the other persons named in the statute, you are directed to lodge a copy of your annual report with the Presiding Judge of the Probate Department of this Court.
(Usted está obligado a informar anualmente, por escrito, acerca de la residencia de su pupilo, de su salud mental y física, de si éste aún necesita un tutor y (en caso de que no haya curador) la situación financiera de su pupilo. Este informe se vence cada año, en la fecha de su designación. Además de enviarle copias a las otras personas mencionadas en el estatuto, a usted se le instruye que deposite una copia de su informe anual con el Juez presidente del departamento de sucesión testamentaria de este tribunal.)

11. If your ward's physical address changes, you shall notify the Court by updating the probate information form within three (3) days of learning of the change in your ward's physical address. If your ward dies, you shall notify the Court in writing of the ward's death within ten (10) days of learning that the ward has died.
(Si el domicilio físico de su pupilo cambia, deberá informar al tribunal, actualizando la información sobre cuestiones testamentarias dentro de los tres (3) días de haberse enterado del cambio en el domicilio físico de su pupilo. Si su pupilo muere, deberá informar al tribunal por escrito sobre la muerte de su pupilo dentro de los diez (10) días de haberse enterado de que su pupilo ha muerto).

12. You must be conscious at all times of the needs and best interest of your ward. If the circumstances which made a guardianship necessary should end, you are responsible for petitioning to terminate the guardianship and obtaining your discharge as guardian. Even if the guardianship should terminate by operation of law, you will <u>not</u> be discharged from your responsibilities until you have obtained an order from this Court discharging you.
(Usted debe tomar en cuenta en todo momento las necesidades e intereses de su pupilo. Si llegaran a terminarse las circunstancias que hacen necesaria la tutela, usted es responsable de solicitar que termine la tutela y de obtener su descargo como tutor. Aun cuando la tutela concluyera por operación de la ley, usted <u>no</u> quedará descargado de sus responsabilidades hasta no obtener de este tribunal la orden de liberación.)

13. If you should be unable to continue with your duties for any reason, you and <u>your</u> guardian or conservator must petition the Court to accept your resignation and appoint a successor. If you should die, your personal representative or someone acting on your behalf must advise the Court and petition for the appointment of a successor.
(Si usted llegara a ser incapaz de continuar con sus deberes por cualquier razón, usted y <u>su</u> tutor o curador deben solicitar al tribunal que acepte su renuncia y designe un sucesor. Si usted muriera, su representante personal o alguien que actuara en su nombre debe avisar al tribunal y solicitar la designación de un sucesor.)

14. If you have <u>any</u> questions about the meaning of this order <u>or</u> the duties which it and the statutes impose upon you by reason of your appointment as guardian, you should consult an attorney or petition the Court for instructions.
(Si usted tiene <u>cualquier</u> pregunta acerca del significado de esta orden <u>o</u> de los deberes que ésta y los estatutos le imponen a usted en virtud de su designación como tutor, debe consultar un abogado o solicitar instrucciones al tribunal.)

Case No. _____

15. If you are not a certified fiduciary and are not related by blood or marriage to the ward, you are not entitled to compensation for your services as the ward's guardian and

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
January 1, 2011
ALL RIGHTS RESERVED

conservator. See A.R.S. §14-561(J)(1).
(Si usted no es un fiduciario certificado y no tiene una relación con la persona protegida por vínculos de sangre o matrimonio, no tiene derecho a compensación por su servicios como curador del pupilo. Remítase a A.R.S. §14-5651(J)(1).)

If you have been granted authority to consent to inpatient mental health treatment for the ward, the following additional duties and obligations apply:
(Si se le han otorgado facultades para aceptar tratamiento de salud mental como paciente interno para su pupilo, se aplican los siguientes deberes y obligaciones adicionales)

1. You are additionally responsible for making decisions concerning your ward's mental health needs, including the decision to place your ward in a mental health treatment facility.
(Usted es responsable de tomar decisiones respecto de las necesidades de salud mental de su pupilo, incluyendo la decisión de colocarlo en un centro de tratamiento de salud mental.)

2. The court has granted you the authority to place the ward in a level one mental health treatment facility for inpatient mental health treatment. This means that you have the authority to admit the ward for inpatient mental health treatment. With that authority goes certain legal responsibilities which include:
(El tribunal le ha otorgado la facultad de colocar al pupilo en un centro de tratamiento de salud mental de nivel uno, para ser tratado como paciente interno. Esto significa que usted tiene la facultad de hacer admitir al pupilo como paciente interno para tratamiento de salud mental. Dicha facultad conlleva ciertas responsabilidades legales, como las siguientes)

a. You must seek the advice and assistance of qualified mental health professionals in determining your ward's needs for care and treatment, the degree of rehabilitation possible, and the best possible placement for your ward.
(Usted debe buscar el consejo y la ayuda de profesionales calificados en salud mental al determinar las necesidades de cuidado y tratamiento de su pupilo, el grado de rehabilitación y el mejor lugar posible para su pupilo.)

b. You must choose the care and treatment that is most suitable for your ward, taking into account the ward's needs and preferences, which will allow your ward to achieve the maximum possible degree of rehabilitation or recovery.
(Usted debe elegir el cuidado y tratamiento que sean más adecuados para su pupilo, tomando en cuenta las necesidades y preferencias de su pupilo, lo que le permitirá a éste alcanzar el máximo nivel de rehabilitación o recuperación.)

c. In making placement decisions, you must first seek alternatives to hospitalization. You should give due regard to the first preference of allowing the ward to live at home with family or friends, and to the second preference of placement in a mental health treatment facility close to home in an environment less restrictive than a hospital. Inpatient hospitalization should be your last resort.
(Al tomar decisiones sobre el lugar, usted debe buscar primero alternativas a la hospitalización. Debe dar debida consideración a la primera preferencia de permitir que el pupilo viva en casa con familiares o amigos, y a la segunda preferencia de colocarlo en un centro de tratamiento de salud mental cercano a su casa, en un ambiente menos restrictivo que un hospital. La hospitalización del pupilo debe ser el último recurso.)

Case No. _____

d. Within forty-eight hours after placement of the ward in an inpatient treatment facility, the guardian must give notice of this action to the ward's attorney.
(En un plazo de cuarenta y ocho horas después de colocar al pupilo en un centro de tratamiento

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
January 1, 2011
ALL RIGHTS RESERVED

como paciento interno, el tutor debe avisar de esta acción al abogado del pupilo.)

e. The inpatient behavioral health treatment facility is required to assess the appropriateness of the ward's placement in the facility every thirty days and provide a copy of the assessment report to the ward's attorney. You need to assure that this assessment is timely completed and that the assessment report is mailed to the ward's attorney. /*(Se requiere que el centro de tratamiento de salud conductual evalúe cada treinta días lo apropiado de que el pupilo esté en el centro y proporcione una copia de dicha evaluación al abogado del pupilo. Usted necesita asegurarse de que esta evaluación se realice a tiempo y de que el informe de evaluación sea enviado por correo al abogado del pupilo.)*

f. When the ward is admitted to a level one behavioral health treatment facility, you must provide the facility with the name, address and telephone number of the ward's attorney. The facility shall include this information in the ward's treatment record. /*(Cuando el pupilo sea internado en un centro de tratamiento de salud de la conducta de nivel uno, usted debe proporcionarle al centro el nombre, la dirección y el número telefónico del abogado del pupilo. El centro incluirá esa información en el expediente de tratamiento del pupilo.)*

g. You must place the ward in the least restrictive treatment alternative within ten days after you are notified by the medical director of the inpatient facility that the ward no longer needs inpatient care. If you cannot arrange alternative placement within that period of time after discussion with the medical director, or if you and the medical director disagree about the feasibility or availability of alternative placement, either you or the medical director, or both of you may request the Court to hold a hearing on the matter. If you request a hearing, the Court will set a hearing on the matter.
(Usted debe colocar al pupilo en el ambiente de tratamiento menos restrictivo, en un plazo de diez días después de que el director médico del centro de internamiento le notifique que el pupilo ya no necesita atención como paciente interno. Si usted no pudiera obtener otra colocación en ese periodo después de comentarlo con el director médico, o si usted y el director médico no están de acuerdo acerca de la viabilidad de otra colocación, usted, el director médico o ambos pueden solicitarle al tribunal que celebre una audiencia al respecto. Si usted solicita una audiencia, el tribunal fijará una audiencia sobre el caso.)

3. YOUR AUTHORITY TO ADMIT THE WARD TO A LEVEL ONE BEHAVIORAL HEALTH FACILITY FOR INPATIENT MENTAL HEALTH CARE IS LIMITED TO ONE YEAR. Unless the Court orders the continuation of your inpatient mental health treatment authority for another year, your power to admit the ward for inpatient mental health treatment will lapse on the anniversary of your appointment. <u>If you want the inpatient placement authority to continue, you must request continuance of that authority by filing with your "Annual Report of Guardian" an evaluation report prepared by a psychiatrist or psychologist explaining the ward's current need for inpatient mental health care and treatment. If no evaluation report is filed or if the evaluation report states that the ward is not currently in need of inpatient mental health treatment, your authority to consent to inpatient mental health care will cease. You must send a copy of your "Annual Report of Guardian" and the evaluation report to the ward's attorney. You should file the "Annual Report of Guardian" and evaluation report at least 30 days prior to the expiration date of your authority.</u>

Case No. _____

(SU FACULTAD PARA INTERNAR AL PUPILO EN UN CENTRO DE SALUD CONDUCTUAL DE NIVEL UNO ESTÁ LIMITADA A UN AÑO. A menos que el tribunal ordene la prórroga por otro año de su facultad para tratamiento de salud mental como paciente interno, su facultad

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
January 1, 2011
ALL RIGHTS RESERVED

para internar al pupilo en un tratamiento de salud mental como paciente interno cesa en el aniversario de su designación. Si usted quiere prorrogar su facultad para tratamiento de salud mental como paciente interno puede solicitar dicha prórroga presentando junto con su "Informe anual de tutor" un informe de evaluación preparado por un psiquiatra o psicólogo, que explique la necesidad que tenga actualmente el pupilo de atención y tratamiento de salud mental como paciente interno. Si no presenta ningún informe de evaluación o si el informe de evaluación indica que el pupilo ya no está en necesidad de tratamiento de salud mental como paciente interno, cesará su facultad para aceptar el tratamiento de salud mental como paciente interno. Usted debe enviar una copia de su "Informe anual de tutor" y el informe de evaluación al abogado del pupilo. Debe presentar el "Informe anual del tutor" y el informe de evaluación por lo menos 30 días antes de que expire su facultad.)

The ward through his or her attorney has a right to challenge your request for renewal of your authority to consent to inpatient mental health treatment. Any objection to your request must be filed within ten business days of the filing of your "Annual Report of Guardian" and evaluation report. The court must hold a hearing within thirty calendar days after it receives the objection. Your inpatient mental health treatment authority continues pending the court's ruling on the issue. At the hearing, you have the burden of proving by clear and convincing evidence that the ward is currently in need of inpatient mental health care and treatment.
(Por medio de su abogado, su pupilo tiene el derecho de refutar su solicitud de prórroga de su facultad para aceptar el tratamiento de salud mental como paciente interno. Cualquier objeción a su solicitud debe presentarse en los diez días hábiles siguientes a que haya presentado su "Informe anual de tutor" y el informe de evaluación. El tribunal debe celebrar una audiencia en treinta días naturales después de que reciba la objeción. La facultad para decidir el tratamiento de salud mental como paciente interno continuará en lo que el tribunal falle sobre la materia. En la audiencia, usted tiene la obligación de probar, con pruebas claras y convincentes, que el pupilo se encuentra en necesidad de atención y tratamiento de salud mental como paciente interno.)

If you are requesting renewal of your authority to consent to inpatient mental health care, in addition to the ward's attorney, you must send a copy of your "Annual Report of Guardian" and the evaluation report to the medical director of the mental health treatment facility or agency responsible for the ward's care and treatment. If your ward is in the Arizona State Hospital, you should send a copy of the "Annual Report of Guardian" and the evaluation report to: Medical Director, Arizona State Hospital, 2500 E. Van Buren, Phoenix, AZ 85008.
(Si usted está solicitando la prórroga de su facultad para aceptar el tratamiento de salud mental como paciente interno, además del abogado del pupilo, debe enviar una copia de su "Informe anual de tutor" y el informe de evaluación al director del centro de tratamiento de salud mental o agencia responsable del cuidado y tratamiento del pupilo. Si su pupilo se encuentra en el Arizona State Hospital, debe enviar una
copia del "Informe anual del tutor" y del informe de evaluación a: **Medical Director, Arizona State Hospital, 2500 E. Van Buren, Phoenix, AZ 85008***.)*

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
January 1, 2011
ALL RIGHTS RESERVED

Should your authority to consent to inpatient mental health care *cease*, you still have the authority to consent to psychiatric and psychological care and treatment, including the administration of psychotropic medications, if the care and treatment takes place outside a level one behavioral health facility licensed by the department of health services.
*(En caso de que **cesara** su facultad para aceptar el tratamiento de salud mental como paciente interno, usted conservaría la facultad de aceptar cuidados y tratamientos psiquiátricos y psicológicos, incluida la administración de medicamentos psicotrópicos, siempre y cuando el cuidado y el tratamiento tuviera lugar fuera de un centro de salud conductual de nivel uno autorizado por el departamento de servicios de salud.)*

CONSERVATOR(S)*/(CURADOR(ES):*

1. **Immediately locate, identify and inventory all of the assets of the protected person and make proper arrangements for their protection, such as changing the locks on the house, renting a safe deposit box for important documents, etc.**
   (Ubicar, identificar e inventariar inmediatamente todos los bienes de la persona protegida, y hacer los arreglos necesarios para su cuidado, tales como cambiar los registros de las cerraduras de la casa, contratar una casilla de seguridad para guardar los documentos importantes, etc.)

2. **Immediately begin to take title to all of the protected person's property. The property should be titled in the name of the conservatorship: (Your name) as Conservator(s) of the estate of (Protected Person's Name), or (Protected Person's name by your name), Conservator. Unless otherwise ordered by the Court, do not put the protected person's funds into joint accounts, trust accounts ("in trust for"), or payable on death (POD) accounts. Do not list yourself as beneficiary on any bank accounts or other assets belonging to the protected person.**
   (Inmediatamente comience a registrar los títulos de propiedad de todas las propiedades de la persona protegida. Las propiedades deben registrarse a nombre de la curaduría: (Su nombre) como curador(es) del patrimonio de (nombre de su protegido(a)) o (Nombre de su protegido(a) por su nombre), curador. A menos que el tribunal ordene lo contrario, no coloque los fondos de su protegido(a) en cuentas mancomunadas, cuentas de fideicomiso ("en fideicomisos para") o cuentas pagaderas a su deceso (POD, por sus siglas en inglés). No se nombre como beneficiario en ninguna de las cuentas bancarias u otros activos que pertenezcan a su protegido(a).)

3. **If the Court has ordered you to place funds in a restricted account, you must immediately file a receipt from the bank or financial institution showing that you have deposited the money in an account which the bank has restricted in accordance with the Court order. The receipt should include the name and address of the financial institution, the type of account, the account number and the amount deposited.**
   (Si el tribunal le ordenó colocar los fondos en una cuenta restringida, deberá presentar inmediatamente un recibo del banco o de la institución financiera indicando que usted ha depositado el dinero en una cuenta, la cual el banco ha restringido de acuerdo con la orden del tribunal. El recibo debe incluir el nombre y la dirección de la institución financiera, la clase de cuenta, el número de cuenta y el monto sue depositó.)

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
January 1, 2011
ALL RIGHTS RESERVED

4. **Record certified copies of your Letters of Conservatorship with the County Recorder in each county where the protected person owns property in order to protect title to those properties. If the protected person owns property in another state, record letters in the county in that state in which the property is located as well.**
(Registre copias certificadas de su designación como curador con el Registrador del condado en cada condado en el que la persona protegida tenga propiedades con el fin de proteger los derechos y títulos de propiedad de dichas propiedades. Si la persona protegida tiene bienes en otro estado, también registre cartas en el condado del estado en el que se encuentra la propiedad.)

5. **File your formal Inventory with the Court no more than 90 days after your appointment as conservator whether permanent or temporary, were first issued. If you are filing it without an attorney, be sure to put the case name and number on <u>all</u> papers you file with the Court. /** *(Presentar su inventario formal al tribunal a más tardar 90 días después de su designación como curador(a) ya sea temporal o permanente, por primera vez. Si usted lo presenta sin ayuda de un abogado, cerciórese de poner el nombre y número de caso en <u>todos</u> los documentos que presente al tribunal.)*

6. **Keep detailed records of <u>all</u> receipts and expenditures you make on behalf of the protected person, including bills, receipts, bank statements, tax returns, bills of sale, promissory notes, etc. Open a separate conservatorship checking account for deposit of your protected person's income and other receipts, and payment of his/her bills and expenses. Avoid dealing in cash and do not write checks to "cash."**
(Mantenga un registro detallado de <u>todos</u> los pagos y gastos que haga en nombre de la persona protegida, incluyendo facturas, recibos, estados de cuenta, impuestos, contratos de compraventa, pagarés, etc. Abra una cuenta de depósitos monetarios independiente para la curaduría a fin de depositar las ganancias y otros ingresos de su protegido(a) y pagar sus cuentas y gastos. Evite negociar con dinero en efectivo y no escriba cheques a favor de "cash").

7. **Establish a budget, pay the protected person's debts when they become due, and properly invest the protected person's assets. You may hire accountants, attorneys and other advisors to help you carry out your duties as the size and the extent of the conservatorship estate may dictate.**
(Establezca un presupuesto, pague las deudas de la persona protegida al vencimiento e invierta apropiadamente los bienes de su protegido(a). Puede contratar contadores, abogados y otros asesores para que lo ayuden a cumplir sus deberes según sea necesario, dependiendo del tamaño y la magnitud del patrimonio de la curaduría.)

8. **Keep detailed records of the time you are spending in identifying, managing and protecting the conservatorship estate in case you later decide to ask the Court to be paid for your time from the conservatorship estate.**
(Lleve registros detallados del tiempo que ocupa en identificar, administrar y proteger el patrimonio de la curaduría en caso que más adelante decida solicitar al tribunal que dicha curaduría recompense sus servicios como curador.)

9. **File annual accountings with the Court. Unless otherwise ordered by the Court, your first accounting must reflect all activity relating to the conservatorship from the date your letters of conservator, whether temporary or permanent, were first issued through and including the last day of the ninth month after the date your letters of permanent conservator were issued and must be filed with the court on or before the first anniversary**

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
January 1, 2011
ALL RIGHTS RESERVED

date of the issuance of your letters of permanent conservator. Unless otherwise ordered by the Court, all subsequent accountings shall reflect all activity relating to the conservatorship estate from the ending date of the most recent previously filed accounting through and including the last date of the twelfth month thereafter, and must be filed with the court on or before the anniversary date of the issuance of your letters of permanent conservator. Each accounting must list all conservatorship property at the beginning of the accounting period and the conservatorship property at the end of the accounting period, and must describe all money and property received or disbursed by you during the accounting period. As to money and property received, you must provide the date of each receipt, the source of the receipt, the purpose of the receipt, and the amount of the receipt. As to money and property disbursed, you must provide the date of each disbursement, the payee/distributee, the purpose of the disbursement, and the amount of the disbursement. With each accounting, you also must submit a bank statement or financial account statement that supports the ending balances of each account shown on the accounting.
(Presente la contabilidad anual ante el tribunal. A menos que el tribunal ordene lo contrario, su primera contabilidad deberá reflejar toda la actividad relacionada con la curatela a partir de la fecha en que se le emitieron las cartas de nombramiento como curador, ya sea temporal o permanente, por primera vez hasta el último día, inclusive, del noveno mes después de la fecha en que se le emitieron sus cartas de nombramiento permanente como curador, y esta contabilidad tendrá que presentarse ante el tribunal en la fecha del primer aniversario de la emisión de sus cartas de nombramiento como curador permanente o antes. A menos que el tribunal ordene lo contrario, todas las contabilidades subsiguientes deberán reflejar toda la actividad relacionada con el patrimonio bajo curatela a partir de la fecha final de la contabilidad previa presentada más recientemente hasta la fecha del doceavo mes, inclusive, de ahí en adelante, y éstas deberán presentarse ante el tribunal en la fecha del aniversario de la emisión de sus cartas de nombramiento como curador permanente o antes. Será necesario que cada contabilidad indique toda la propiedad bajo curatela al comienzo del período de la contabilidad y la propiedad bajo curatela al final del período de la contabilidad, y será necesario que describa todo el dinero y la propiedad recibidos o desembolsados por usted durante el período de la contabilidad. En lo pertinente al dinero y la propiedad recibidos, será necesario que usted indique la fecha de cada recibo, el propósito del recibo y la cantidad del recibo. En lo pertinente al dinero y la propiedad desembolsados, será necesario que usted indique la fecha de cada desembolso, la persona a la que se le pagó o se le hizo el desembolso, el propósito del desembolso y la cantidad del desembolso. Con cada contabilidad, también será necesario que presente un estado de cuenta bancaria o un estado de cuenta financiera que respalde los saldos finales de cada una de las cuentas que se incluyen en la contabilidad.)

10. **NEVER use any of the protected person's money or property for any reason other than the protected person's direct benefit. You may not profit in any way from access to the protected person's assets. You have a legal duty of fairness and impartiality to the protected person. Neither you, your friends, nor other family members may profit by dealing in the assets of the conservatorship estate. You must be cautious and prudent in investing the protected person's assets.**
(NUNCA utilice nada del dinero o de los bienes de la persona protegida para ningún otro fin que no sea el beneficio directo de la persona protegida. Usted no debe beneficiarse de ningún modo por el acceso a los bienes de la persona protegida. Usted tiene el deber legal de justicia y imparcialidad con la persona protegida. Ni usted, ni sus amigos ni sus familiares deben beneficiarse haciendo transacciones con los bienes del patrimonio de curaduría. Usted debe ser cauto y prudente al invertir los bienes de la persona protegida.)

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
January 1, 2011
ALL RIGHTS RESERVED

11. You must not make speculative investments. Do not purchase merchandise or services which the protected person would have considered extravagant or inappropriate for his/her lifestyle prior to your appointment. Use the assets to maintain the safety, health and comfort of the protected person, bearing in mind that the protected person may have no additional sources of income for the remainder of his/her life.
(No debe realizar inversiones especulativas. No adquiera mercadería o servicios que la persona protegida consideraría extravagantes o inapropiadas para su estilo de vida anterior a su designación. Utilice los bienes para preservar la seguridad, la salud y el bienestar de su protegido(a), teniendo en mente que su protegido(a) podría no tener más fuentes de ingreso por el resto de su vida.)

12. The conservatorship terminates only upon the entry of a court order terminating the conservatorship. The court will enter such an order only after you, the protected person, or another interested person files a petition requesting the conservatorship be terminated. If the protected person is a minor, such a petition should be filed after the minor becomes 18 years of age, after the conservatorship estate has been exhausted, or after the death of the protected person, whichever occurs first. If the protected person is an adult, such a petition should be filed if the protected person no longer needs a conservator (either because the protected person'disability has ceased or because the conservatorship estate has been exhausted) or after the protected person dies. Unless otherwise ordered by the court or unless, in the case of the protected person's death, you comply with A.R.S. §14-5419(F), you will need to file a final accounting with the court before you can be discharged of liability in connection with the conservatorship and before your bond is exonerated.
(La curatela termina solamente cuando se emite una orden judicial que termina la curatela. El tribunal emitirá una orden semejante sólo después de que usted, la persona protegida u otra persona interesada presente una petición solicitando que se termine la curatela. Si la persona protegida es un menor, la petición deberá presentarse después de que el menor cumpla los 18 años de edad, después de que se haya agotado el patrimonio, o después de la muerte de la persona protegida, lo que ocurra primero. Si la persona protegida es una persona adulta, dicha petición deberá presentarse si la persona protegida ya no requiere a un curador (ya sea porque la incapacidad de la persona protegida ha cesado o porque el patrimonio de la curatela se ha agotado) o después de que la persona protegida haya muerto. A menos que el tribunal ordene lo contrario o a menos que, en el caso de la muerte de la persona protegida, usted cumpla con A.R.S. §14-5419(F), será necesario que presente una contabilidad final ante el tribunal antes de que se le pueda exonerar de la responsabilidad en relación con la curatela y antes de que se exonere su fianza.)

13. If you have any questions as to your duties as a conservator, contact an attorney who handles conservatorships <u>before</u> taking any action.
(Si tiene alguna pregunta sobre sus deberes como curador, comuníquese con un abogado que conozca sobre curadurías <u>antes</u> de tomar una decisión.)

14. If you are not a licensed fiduciary and are not related by blood or marriage to the protected person, you are not entitled to compensation for your services as the ward's conservator. *See* A.R.S. §14-5651(J)(1).
(*Si usted no es una licencia fiduciario y no tiene una relación con la persona protegida por vínculos de sangre o matrimonio, no tiene derecho a compensación por su servicios como curador del pupilo. Remítase a A.R.S. §14-5651(J)(1).)*

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
January 1, 2011
ALL RIGHTS RESERVED

Case No. _____

THIS IS ONLY AN OUTLINE OF SOME OF YOUR DUTIES AS GUARDIAN(S) AND CONSERVATOR(S). IT IS YOUR RESPONSIBILITY TO OBTAIN PROPER LEGAL ADVICE ABOUT YOUR DUTIES. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN PERSONAL FINANCIAL LIABILITY FOR ANY LOSSES.
(ESTO ES SÓLO UN ESBOZO DE ALGUNOS DE SUS DEBERES COMO TUTOR(ES) Y CURADOR(ES). ES SU RESPONSABILIDAD OBTENER ASESORÍA LEGAL APROPIADA ACERCA DE SUS DEBERES. NO HACERLO PODRÍA PROVOCARLE OBLIGACIONES FINANCIERAS PERSONALES A CAUSA DE LAS PÉRDIDAS QUE PUDIERAN OCURRIR.)

WARNING: FAILURE TO OBEY THE ORDERS OF THIS COURT AND THE STATUTORY PROVISIONS RELATING TO GUARDIANS AND CONSERVATORS MAY RESULT IN YOUR REMOVAL FROM OFFICE AND OTHER PENALTIES. IN SOME CIRCUMSTANCES, YOU MAY BE HELD IN CONTEMPT OF COURT, AND YOUR CONTEMPT MAY BE PUNISHED BY CONFINEMENT IN JAIL, FINE, OR BOTH.
(ADVERTENCIA: EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ÓRDENES DE ESTE TRIBUNAL Y DE LAS CLÁUSULAS OBLIGATORIAS RELATIVAS A LOS TUTORES Y CURADORES PUEDEN CAUSAR SU DESTITUCIÓN DEL CARGO ASÍ COMO OTRAS SANCIONES. EN ALGUNAS CIRCUNSTANCIAS, USTED PUEDE SER CONSIDERADO EN DESACATO Y ESTO PUEDE CASTIGARSE CON CÁRCEL, MULTA O AMBAS.)

DATED*/(FECHADO):*_____ _____
Judge/Commissioner*/(Juez/Comisionado)*

ACKNOWLEDGMENT: **THE UNDERSIGNED ACKNOWLEDGES RECEIVING A COPY OF THIS ORDER AND AGREEING TO BE BOUND BY ITS PROVISIONS, WHETHER OR NOT HE OR SHE READ IT BEFORE SIGNING, AS LONG AS HE OR SHE IS GUARDIAN(S) AND CONSERVATOR(S).**
(ACUSE DE RECIBO: EL SUSCRITO RECONOCE HABER RECIBIDO UNA COPIA DE ESTA ORDEN Y ACEPTA QUEDAR COMPROMETIDO POR SUS CLÁUSULAS, YA SEA QUE LAS HAYA LEIDO O NO ANTES DE FIRMAR, EN TANTO SEA(N) TUTOR(ES) Y CURADOR(S).)

_____ _____
Signature of Guardian and Conservator **Date Signed***/(Fecha de firma)*
(Firma del tuor y curador)

_____ _____
Signature of Guardian and Conservator **Date Signed***/(Fecha de firma)*
(Firma del tutor y curador)

© Superior Court of Arizona in Maricopa County
January 1, 2011
ALL RIGHTS RESERVED